



**Pražský dračí podzim 2012**

Kompletní výsledky

**Prague Dragon Autumn 2012**

Final results



**8-9. září 2012**  
**8-9th September 2012**

## **Obsah / Index:**

Výsledky jsou seřazeny v následujícím pořadí / The results are arranged in following order:

### **1. Závody ze soboty 8.9.2012 – races from 8th september 2012**

- 1.1. Závod na dlouhé trati / Long track race - Podzimní pohár – 1000m / Autumn Cup – 1000m
- 1.2. Závod v přetahování / Boat pulling race

### **2. Závody z neděle 9.9.2012 – races from 9th september 2012**

#### **2.1. Závody na krátkých tratích (250m) / Short track races (250m)**

- 2.1.1. Mezinárodní pohár / International Cup
- 2.1.2. Císařský pohár / Emperor's Cup
- 2.1.3. Firemní pohár / Company Cup
- 2.1.4. Závod České ligy dračích lodí / Czech dragon boat league race

#### **2.2. Závod indonéských lodí / Indonesian boats race**

- 2.2.1. Pohár Tanjung Pinangu / Tanjung – Pinang cup

### **3. Ostatní závody**

- 3.1. Soutěž o nejzapálenější tým

## **Výsledky / Results:**

### **1. Závody ze soboty 8.9.2012 – races from 8th september 2012**

- 1.1. Závod na dlouhé trati / Long track race - Podzimní pohár – 1000m / Autumn Cup – 1000m

Pořadí / Rank	Jméno týmu / Team name	Čas / Time	na vítěze / distance	Pořadí 2011 / Rank in 2011
1	DRAČÍ DECH HRANICE	04:38,86		1
2	Draci MZV	04:46,60	00:07,74	10
3	Energie Drachen	04:50,17	00:11,31	5
4	Dresdner Löwen	04:50,88	00:12,02	4
5	Jizerský drak	04:54,57	00:15,71	8
6	Pražský klub dračích lodí	04:56,23	00:17,37	3
7	Satani z Doubí	04:56,80	00:17,94	7
8	Lustige PaddelGesellschaft Dresden	04:59,88	00:21,02	x
9	U 96	05:02,16	00:23,30	x
10	Haná Dragons & Bazoš.cz	05:04,22	00:25,36	14
11	CertiCon	05:05,59	00:26,73	9
12	Energie Drachen & Friends	05:10,04	00:31,18	2
13	INTEGrAL	05:10,27	00:31,41	x
14	KOMETY Hranice	05:11,21	00:32,35	16
15	Dragons Women Unlimited - DWU	05:14,11	00:35,25	x
16	Převážně neškodný	05:18,71	00:39,85	x
17	Městská policie České Budějovice	05:18,77	00:39,91	x
18	ProStatici	05:19,07	00:40,21	18
19	Dragons CZ	05:21,96	00:43,10	13
20	PRES-LI-TIM	05:26,42	00:47,56	12
21	Timi tým	05:26,42	00:47,56	15
22	Indohusbands	05:42,14	01:03,28	17

## 1.2. Závod v přetahování / Boat pulling race

Přetah - play off systém	molo	1. kolo	2. kolo
Pulling - quick death	pier	1st round	2nd round
Draci MZV U96 Indohusbands Energie Drachen & Friends	1	Draci MZV  Energie Drachen & Friends	Draci MZV
Převážně neškodný Městská policie Č.Budějovice PRES-LI-TIM Jizerský Drak	2	Městská policie Č.Budějovice PRES-LI-TIM	Městská policie Č.Budějovice
Dračí dech Hranice Pražský klub dračích lodí Haná Dragons & Bazoš.CZ Dresdner Löwen	3	Pražský klub dračích lodí  Dresdner Löwen	Pražský klub dračích lodí
Dragons CZ LPG Dresden Energie Drachen INTEGrAL	4	LPG Dresden Energie Drachen	LPG Dresden

molo	Semifinále	Souboj o 3.místo	Finále
pier	Semifinal race	3rd place race	Final races

Draci MZV

Draci MZV

Městská policie Č.Budějovice o 3. místo / 3rd place  
Městská policie  
Č.Budějovice

LPG Dresden

Pražský klub dračích lodí

Pražský klub dračích lodí

LPG Dresden

### Závěrečné shrnutí / Final Resume

pořadí Rank	Jméno týmu Team name
1	Draci MZV
2	Pražský klub dračích lodí
3	Městská policie Č.Budějovice
4	LPG Dresden

## 2. Závod z neděle 9.9.2012 – races from 9th september 2012

### 2.1. Závod na krátkých tratích (250m) / Short track races (250m)

#### 2.1.1. Mezinárodní pohár / International Cup

#### Kvalifikační rozjížděky / Qualification heats

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
2	10:15	Dračí dech Hranice	01:07,99	1
		Jizerský drak	01:11,58	2
		Certicon	01:14,00	3
3	10:25	Energie Drachen	01:10,98	1
		Energie Drachen & Friends	01:12,57	3
		Dresdner Löwen	01:12,08	2
13	11:35	Jizerský Drak	01:14,12	1
14	11:45	Dresdner Löwen	01:13,20	2
		Energie Drachen & Friends	01:14,00	4
16	11:55	Certicon	01:15,66	3
		DRAČÍ DECH HRANICE	01:08,82	1
17	12:05	Energie Drachen	01:12,12	1

#### Pořadí po kvalifikaci / Standings after qualification

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů
Qualification ran	Team name	Time Sum
1	Dračí dech Hranice	02:16,81
2	Energie Drachen	02:23,10
3	Dresdner Löwen	02:25,28
4	Jizerský drak	02:25,70
5	Energie Drachen & Friends	02:26,91
6	Certicon	02:30,11

#### Semifinále / Semifinal race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
27	14:00	Certicon	01:12,34	4
		Jizerský drak	01:11,11	1
		Dresdner Löwen	01:12,12	2
		Energie Drachen & Friends	01:12,20	3

#### Finále / Final race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
30	14:40	Jizerský drak	01:11,80	3
		Energie Drachen	01:11,90	4
		Dračí dech Hranice	01:11,38	1
		Dresdner Löwen	01:11,42	2

Výsledné pořadí / Final standings

Pořadí	Název týmu	čas
Rank	Team name	Time
1	Dračí dech Hranice	01:11,38
2	Dresdner Löwen	01:11,42
3	Jizerský drak	01:11,80
4	Energie Drachen	01:11,90
5	Energie Drachen & Friends	01:12,20
6	Certicon	01:12,34

2.1.2. Císařský pohár / Emperor's Cup

Kvalifikační rozjížděky / Qualification heats

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
5	10:35	Dragons CZ	01:15,00	2
		Draci MZV	01:12,38	1
		Lustige PaddelGesellschaft Dresden	01:15,12	3
		INTEGrAL	01:15,95	4
6	10:45	Satani z Doubí	01:12,18	1
		Pražský klub dračích lodí	01:14,28	3
		Převážně neškodný	01:13,92	2
		Dragon Board Velké Dářko	01:19,00	4
13	11:35	Lustige PaddelGesellschaft Dresden	01:14,34	2
		INTEGrAL	01:15,54	3
14	11:45	Převážně neškodný	01:13,16	1
		Dragon Board Velké Dářko	01:14,24	3
16	11:55	Draci MZV	01:11,00	2
		Dragons CZ	01:16,17	4
17	12:05	Pražský klub dračích lodí	01:13,64	2
20	12:25	Satani z Doubí	01:14,00	1

Pořadí po kvalifikaci / Standings after qualification

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů
Qualification rank	Team name	Time Sum
1	Draci MZV	02:23,70
2	Satani z Doubí	02:25,71
3	Převážně neškodný	02:27,08
4	Pražský klub dračích lodí	02:27,92
5	Lustige PaddelGesellschaft Dresden	02:29,46
6	Dragons CZ	02:31,17
7	INTEGrAL	02:31,49
8	Dragon Board Velké Dářko	02:33,22

## Semifinále / Semifinal race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
26	13:50	Dragon Board Velké Dářko	01:13,56	1
		Dragons CZ	01:14,41	4
		Lustige PaddelGesellschaft Dresden	01:14,00	2
		INTEGrAL	01:14,33	3

## Finále / Final race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
29	14:30	Pražský klub dračích lodí	01:12,66	2
		Satani z Doubí	01:12,92	4
		Draci MZV	01:12,64	1
		Převážně neškodný	01:12,76	3
		Dragon Board Velké Dářko	01:13,52	5

## Výsledné pořadí / Final standings

Pořadí	Název týmu	čas
Rank	Team name	Time
1	Draci MZV	01:12,64
2	Pražský klub dračích lodí	01:12,66
3	Převážně neškodný	01:12,76
4	Satani z Doubí	01:12,92
5	Dragon Board Velké Dářko	01:13,52
6	Lustige PaddelGesellschaft Dresden	01:14,00
7	INTEGrAL	01:14,33
8	Dragons CZ	01:14,41

### 2.1.3. Firemní pohár / Company Cup

#### Kvalifikační rozjížděky / Qualification heats

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
8	10:55	PRES-LI-TIM	01:14,87	3
		Timi tým	01:17,00	4
		Haná Dragons & Bazoš.cz	01:14,00	1
		U 96	01:14,40	2
9	11:05	Indohusbands	01:17,00	1
		PPM Dractum	01:23,36	3
		KOMETY Hranice	01:18,00	2
11	11:15	Draci pražské justice	01:14,34	1
		Dragons Women Unlimited - DWU	01:19,00	3
		ProStatici	01:18,48	2
17	12:05	PPM Dractum	01:22,00	3
19	12:15	Haná Dragons & Bazoš.cz	01:12,00	1
		Draci pražské justice	01:15,00	2
		PRES-LI-TIM	01:14,96	3
20	12:25	KOMETY Hranice	01:16,22	3
		Indohusbands	01:14,64	2
22	12:35	ProStatici	01:17,20	2
		U 96	01:13,00	1
		Dragons Women Unlimited - DWU	01:19,00	4
		Timi tým	01:18,28	3

#### Pořadí po kvalifikaci / Standings after qualification

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů
Qualification rank	Team name	Time Sum
1	Haná Dragons & Bazoš.cz	02:25,64
2	U 96	02:27,52
3	Draci pražské justice	02:29,10
4	PRES-LI-TIM	02:29,83
5	Indohusbands	02:31,69
6	KOMETY Hranice	02:34,68
7	Timi tým	02:35,28
8	ProStatici	02:35,68
9	Dragons Women Unlimited - DWU	02:38,17
10	PPM Dractum	02:45,42

## Postupová jízda / Advance race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
25	13:30	PPM Dractum	01:18,28	4
		ProStatici	01:14,88	1
		Timi tým	01:16,32	3
		Dragons Women Unlimited - DWU	01:16,24	2

## Semifinále / Semifinal race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
28	14:10	ProStatici	01:17,42	3
		Indohusbands	01:17,44	4
		PRES-LI-TIM	01:16,83	2
		KOMETY Hranice	01:16,80	1

## Finále / Final race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjížděce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
31	15:00	KOMETY Hranice	01:15,80	4
		U 96	01:12,32	2
		Haná Dragons & Bazoš.cz	01:12,28	1
		Draci pražské justice	01:12,89	3

## Výsledné pořadí / Final standings

Pořadí	Název týmu	čas
Rank	Team name	Time
1	Haná Dragons & Bazoš.cz	01:12,28
2	U 96	01:12,32
3	Draci pražské justice	01:12,89
4	KOMETY Hranice	01:15,80
5	PRES-LI-TIM	01:16,83
6	ProStatici	01:17,42
7	Indohusbands	01:17,44
8	Dragons Women Unlimited - DWU	01:16,24
9	Timi tým	01:16,32
10	PPM Dractum	01:18,28

### 2.1.4. Závod České ligy dračích lodí / Czech dragon boat league race

Pražský dračí podzim byl závěrečným závodem seriálu Česká liga dračích lodí. / The Prague Dragon Autumn was the last race of the „Ceska liga dracich lodí“ races serie that is held for amatér teams from Czech republic.

Více o soutěži, pravidlech a zahrnutých závodech se dozvíte na stránkách: <http://liga.praguedragons.cz/>  
This presented web page contains information about races, rules and the competition.



V letošním roce byl do České ligy dračích lodí zařazen Císařský pohár na 250 metrů. Císařský pohár byl tedy závodem ČLDL a také finálovým závodem této ligy.

Celkové výsledky České ligy dračích lodí v závodech na krátké trati uvádí následující tabulka:

Pořadí ČLDL	BODY celkem	Jméno posádky	Počet startů	Odstup na místo před	Odstup na 1.místo	10.Čldl		9.9.2012	1.9.2012	25.8.2012	23.6.2012	17.6.2012	16.6.2012	3.6.2012	2.6.2012	26.5.2012	13.5.2012
						Pražský Dračí podzim		Liberec	Velké Dářko	Č. Budějovice	Konopiště	Hradec Králové	Velký Osek	Neratovice	Poděbrady	Písek	
						místo	body	body	body	body	body	body	body	body	body	body	
1	118	Draci MZV	5	0	0	1	40			40			32		34		38
2	111	Pražský klub dračích lodí	5	-7	-7	2	35		30	36					27		40
3	80	Dragons CZ	4	-31	-38	8	5	40	20							20	
4	67	Satani z Doubí	3	-13	-51	4	25		10	32							
5	65	Dragonboard Velké Dářko	3	-2	-53	5	20		40	5							

Celkový vítězem České ligy dračích lodí se stává tým DRACI MZV.

#### 2.1.5. Závod indonéských lodí / Indonesian boats race - Pohár Tanjung Pinangu / Tanjung – Pinang cup

Pořadí / Rank	Jméno týmu / Team name	Čas / Time	na vítěze / to winner
1	U 96	04:07,67	
2	DRAČÍ DECH HRANICE	04:08,84	00:01,17
3	Haná Dragons & Bazoš.cz	04:10,20	00:02,53
4	Energie Drachen	04:10,93	00:03,26
5	Draci MZV	04:11,08	00:03,41
6	INTEGrAL	04:20,30	00:12,63
7	PRES-LI-TIM	04:22,06	00:14,39
8	CertiCon	04:23,60	00:15,93
9	Pražský klub dračích lodí	04:25,88	00:18,21
10	Jizerský drak	04:29,91	00:22,24
11	ProStatici	04:31,06	00:23,39
12	Indohusbands	04:32,20	00:24,53
13	Převážně neškodný	04:32,35	00:24,68
14	Lustige PaddelGesellschaft Dresden	04:34,23	00:26,56
15	Energie Drachen & Friends	04:34,76	00:27,09
16	Dresdner Löwen	04:36,77	00:29,10
17	Dragons CZ	04:39,08	00:31,41
18	Bazoš II.	04:39,76	00:32,09
19	KOMETY Hranice	04:40,20	00:32,53
20	PPM Dractum	04:41,71	00:34,04

### 3. Ostatní závody / Other races

#### 3.1. Soutěž o nejzapálenější tým / The most enthusiastic team competition.

Všechny týmy šly do naší soutěže s tím správným zapálením. Konkurence se vzájemně odpozorovává, takže s každým dalším rokem platí, že to co vám vyhrálo posledně, nemusí letos stačit.

*All teams entered this competition with a lot of enthusiasm. But the competition is very hard and what was enough last year can nor maybe not enough for this year.*

Čeho si naši komisaři dále všimli? Věci a události, které podpořily zábavu, sportovní výkony, nebo ducha fair-play / *What noticed our committee? Thing and deeds that supported fun, sport achievements or the fair-play.*

**LPG & Dragons CZ** – Zopakovali svůj náročný závod v přetahování kdy poznali, že soutěž není regulerní – kontakt lodi s molem. *They repeated the race after notice that the race is not according to the rules – boat contact with molo.*

**Energie Drachen & Friends** – Celé týmy chodily podpořit ten, který momentálně závodil. Skutečná týmová podpora. *Whole team was supporting the part that was just racing. Real team support.*

**ProStatici** – opět originální oblečení a hezké logo s nosníkem *Nice outfit including special dragon logo.*

**PPM Dractum** – Pěkný tanec s otočkou. *Nice dancing with rotation.*

**Haná dragons & Bazoš.cz** – nový styl pádlování na indolog. *New style of standing paddling on indonesian boat.*

**Indohusbands** – nejlepší obličejové malování. *Best face painting.*

Nakonec naše komise vybrala dva týmy, které převyšovaly v projevech nadšení ostatní. *At the end our committee selected two teams who were a level above others.*

Tyto týmy se pak utakly ve vzájemném souboji, který rozhodl divácký potlesk. *These two teams finally competed in a one minute show and the audience decided by the applause.*

**Vítězem se stal tým PRES-LI-TIM. *The Winner was PRES-LI-TIM***

Pokud jste letos nevyhráli, přejeme hodně štěstí v dalším ročníku! *If you didn't win this year you can prepare for the next! We wish you good luck!*